TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 1

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

TFA

14:20

CE

RoHS

Kat. Nr. 60.5008

Fig. 1

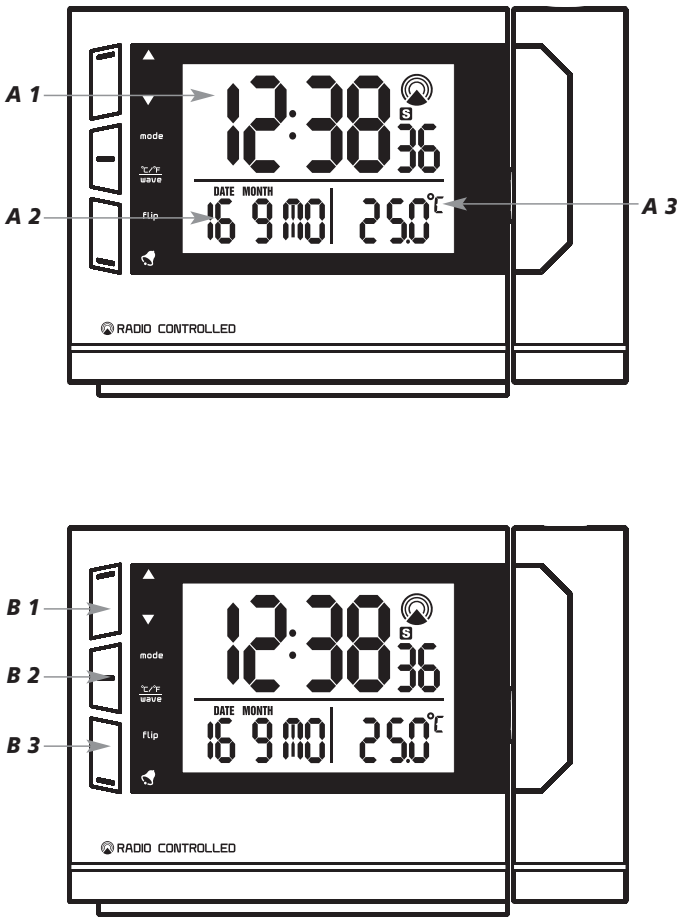
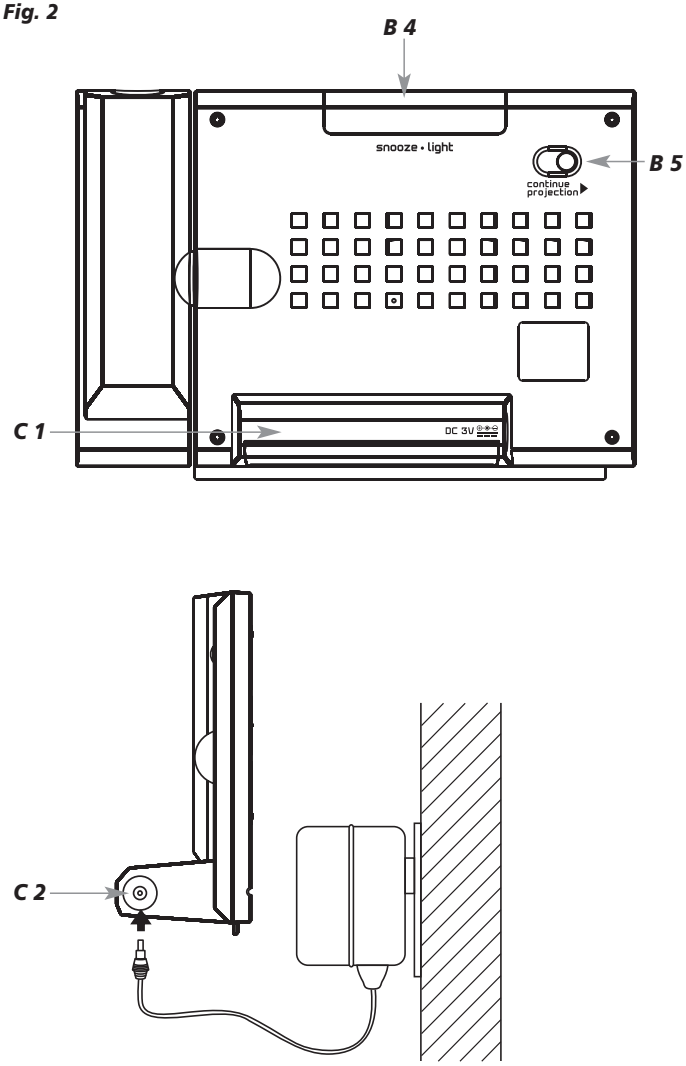

A 1
A 2
A 3
B 1
B 2
B 3
mode
wave
Flip
12:38
36
DATE MONTH
16 9 MO
25.0
RADIO CONTROLLED

Fig. 2


B 4
B 5
C 1
C 2
snooze • light
continue projection
DC 3V

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 3

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.*** *So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störungsfall.*
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.***
- ***Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!***

2. Lieferumfang

- *Funk-Projektionsuhr*
- *Bedienungsanleitung*
- *Netzadapter*

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Projektion der Uhrzeit an Wand oder Decke (digital)*
- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit*
- *Weckalarm mit zwei Alarmzeiten und Snooze-Funktion*
- *Anzeige von Wochentag, Kalenderwoche und Datum*
- *Zweite Uhrzeit*
- *Innentemperatur*
- *Hintergrundbeleuchtung*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

Vorsicht!
Lebensgefahr durch Stromschlag!

- *Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!*
- *Das Gerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.*
- *Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.*
- *Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.*
- *Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.*
- *Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.*
- *Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.*
- *Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.*

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- *Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.*
- *Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 4

5. Bestandteile

5.1 Funktionen

A: LCD-Anzeige:

A 1: *Uhrzeit mit Sekunden / DCF- Funksymbol*
A 2: *Datum mit Wochentag oder Kalenderwoche*
A 3: *Innentemperatur / Alarm 1 / Alarm 2 / Alarmsymbol / Zweite Uhrzeit*

B: Tasten:

B 1: ▲ / ▼ *Taste*
B 2: ***mode*** / ***°C/°F*** / ***wave*** *Taste*
B 3: ***Flip*** / *Taste*
B 4: ***snooze/light*** *Taste*
B 5: ***continue projection*** *Schiebeschalter*

C: Gehäuse:

C 1: *Batteriefach*
C 2: *Netzsteckeranschluss*

6. Inbetriebnahme

- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.*
- *Alle Segmente werden kurz angezeigt.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*
- *Das DCF-Empfangszeichen blinkt und die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im Display stehen.*
- *Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die* ***°C/°F*** */* ***wave*** *Taste 3 Sekunden gedrückt halten.*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).*
- *Um die Projektionsfunktion zu nutzen, verwenden Sie bitte den Netzadapter.*
- *Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*
- ***Wichtig!*** *Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.*

Empfang der Funkzeit DCF

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint „S" auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

7. Bedienung

7.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Halten Sie die* ***mode*** *Taste im Zeit/Temperatur Modus für drei Sekunden gedrückt.*
- *Das DCF-Funksymbol verschwindet.*
- *Die Jahresanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der ▲ oder ▼ Taste das Jahr einstellen. Halten Sie die ▲ oder ▼ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Mit der* ***mode*** *Taste können Sie nun nacheinander den Monat, den Tag, die Stunden und die Minuten ansteuern und mit der ▲ oder ▼ Taste einstellen.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben. Das DCF-Funksymbol erscheint im Display.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 5

7.2 Einstellung von 12- und 24 Stunden-Anzeige

- *Drücken Sie die ▲ Taste, um zwischen dem 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auszuwählen.*
- *Im 12-h-System erscheint auf dem Display AM oder PM (nach Mittag).*

7.3 Einstellung von Sprachauswahl für den Wochentag

- *Halten Sie die ▼ Taste gedrückt.*
- *Das Sprachkennzeichen wechselt nun automatisch von einer Sprache zur anderen: Deutsch (GE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP) und Englisch (EN).*
- *Lassen Sie die Taste los, wenn Sie Ihre Wunschsprache ausgewählt haben.*
- *Mit der ▼ Taste können Sie zwischen der Wochentagsanzeige oder der Kalenderwochenanzeige (WEEK erscheint im Display) auswählen.*

7.4 Einstellung Zeitzone

- *Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).*
- *Halten Sie die ▲ Taste im Zeit/Temperatur Modus für drei Sekunden gedrückt.*
- *F erscheint im Display.*
- *Halten Sie nun die **mode** Taste für drei Sekunden gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der ▲ oder ▼ Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.*
- *Bestätigen Sie mit der **mode** Taste.*
- *Halten Sie die ▲ Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Zeit/Temperatur Modus zurückzukehren.*
- *F verschwindet im Display.*

7.5 Einstellung des Weckalarms

- *Wählen Sie mit der **mode** Taste im Zeit/Temperatur Modus die gewünschte Alarmfunktion aus:*
  – Alarm 1
  – Alarm 2
- *Stellen Sie die Alarmzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein.*
- *Halten Sie die **mode** Taste gedrückt und die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden ein. Halten Sie die ▲ oder ▼ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Bestätigen Sie mit der **mode** Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der **mode** Taste und der Alarm wird aktiviert.*

- *erscheint im Display.*
- *Geben Sie auf die gleiche Weise die zweite Alarmzeit ein.*
- *Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die Taste. , , + oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der Taste.*
- *Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der **snoozelight** Taste auf der Rückseite des Gerätes aus.*
- *Zz blinkt im Display und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.*
- *Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der Alarmton automatisch nach ein paar Minuten ab und aktiviert sich erneut zur gleichen Zeit wieder.*

7.6 Einstellung der zweiten Uhrzeit

- *Drücken Sie dreimal die **mode** Taste im Zeit/Temperatur Modus.*
- *DT und 0:05 (Voreinstellung) erscheint im Display.*
- *Halten Sie die **mode** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden einstellen. Halten Sie die ▲ oder ▼ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Drücken Sie die **mode** Taste noch einmal und stellen Sie auf die gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **mode** Taste.*
- *Die zweite Uhrzeit wird angezeigt.*
- *Drücken Sie die **mode** Taste noch einmal, um in den Zeit/Temperatur Modus zurückzukehren.*

7.7 Temperaturanzeige

- *Mit der **°C/°F / wave** Taste können Sie zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.*

7.8 Projektion und Beleuchtung

A. Ohne dauerhafte Projektion:

- *Drücken Sie die **snoozelight** Taste.*
- *Die Displaybeleuchtung und die Projektion der aktuellen Uhrzeit erscheint für 5 Sekunden.*

B. Zur dauerhaften Projektion:

- *Schließen Sie den Netzadapter an und schieben Sie den Schiebenschalter **continue projection** in Pfeilrichtung.*
- *Drücken Sie die **Flip** Taste, dreht sich das Bild um 180°.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 6

8. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

8.1 Batteriewechsel

- *Sobald die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterien.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*

9. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösung*
Keine Anzeige	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Keine Projektion	➜ *Netzstecker überprüfen* ➜ *Schiebeschalter in Pfeilrichtung schieben*
Kein DCF Empfang	➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➜ *Standortwechsel (Störfaktoren!)* ➜ *Empfang manuell aktivieren (**°C/°F** / **wave** Taste 3 Sek. drücken)* ➜ *Batterien entfernen und neu einlegen* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Funk-Projektionswecker mit Thermometer (D)

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben

11. Technische Daten

Messbereich:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, °C/°F-umschaltbar*
Spannungsversorgung:	*Netzstecker (inklusive) und* *Batterien 2 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)*
Gehäusemaße:	*153 x 43 x 107 mm*
Gewicht:	*149 g (nur das Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *06/2013*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 7

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- ***Please make sure to read the instruction manual carefully.*** *This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it, and to get advice in the event of faults.*
- ***Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.***
- ***Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual for future reference.***

2. Scope of delivery

- *Radio-controlled projection clock*
- *Instruction manual*
- *Power adaptor*

3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Projection of the time onto a wall or ceiling (digital)*
- *Highest precision radio-controlled clock*
- *With time zone and manual setting option*
- *Alarm with two alarm times and snooze function*
- *Indication of day of the week and calendar week and date*
- *Second clock time*
- *Indoor temperature*
- *Backlight*

4. For your safety

- *This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.*
- *Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *This product is not be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.*

Radio-controlled projection alarm clock with thermometer (GB)

Caution!
Risk of electrocution!

- *Plug the instrument only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!*
- *The instrument and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. Only suitable for operation in dry interiors.*
- *Do not use the unit if the housing or the mains adapter are damaged.*
- *Keep the unit out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.*
- *Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a lengthy period of time.*
- *Only use the supplied mains adapter.*
- *Do not pull the plug out of the socket by its lead.*
- *Route the mains lead so that it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.*

Caution!
Risk of injury:

- *Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.*
- *Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.*

Important information on product safety!

- *Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.*

5. Elements

5.1 Functions

A: LCD display:

A 1: *Time with seconds / DCF reception symbol*
A 2: *Date with weekday or calendar week*
A 3: *Indoor temperature / Alarm 1 / alarm 2 / dual time*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 8

B: Buttons:

B 1: ▲ / ▼ *button*
B 2: ***mode*** / ***°C/°F*** / ***wave*** *button*
B 3: ***Flip*** / *button*
B 4: ***snooze/light*** *button*
B 5: ***continue projection*** *switch*

C: Housing:

C 1: *Battery compartment*
C 2: *Power socket*

6. Getting started

- *Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA. Ensure that the battery polarities are correct.*
- *All LCD segments will be displayed for about a few seconds.*
- *Close the battery compartment again.*
- *The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing on the LCD. When the time code is received successfully after 3-5 minutes, the radio-controlled time is displayed and the date and the DCF symbol is displayed steadily in the LCD.*
- *If the reception fails, activate the reception manually by holding* ***°C/°F*** */* ***wave*** *button for 3 seconds.*
- *If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of the clock and calendar).*
- *To use the projection function, please utilize a mains adapter.*
- *Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is ready for use.*
- ***Important!*** *Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.*

Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Radio-controlled projection alarm clock with thermometer GB

Please take note of the following:

- *The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.*
- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During nighttime, the atmospheric interference is are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

7. Operation

7.1 Manual setting of the clock and calendar

- *Press and hold* ***mode*** *button for three seconds in the time / temperature mode.*
- *The DCF symbol disappears.*
- *The year digit will be flashing. Press ▲ or ▼ to adjust year. Press and hold ▲ or ▼ button in the setting mode for fast running.*
- *Press* ***mode*** *button to make the settings in the following sequence: month, day, hours and minutes. Press ▲ or ▼ button to adjust the settings.*
- *The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 30 seconds.*
- *The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*
- *The DCF reception symbol appears on the display.*

7.2 Setting of the 12 and 24 hours display

- *Press the ▲ button to choose 12 HR or 24 HR system.*
- *In 12 HR system AM or PM appears on the display (post meridiem).*

7.3 Setting of the day-of-week language

- *Press and hold ▼ button.*
- *Language abbreviations change from one language to another: German (GE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP), and English (EN).*
- *Release the button when you have selected your desired language.*
- *Press ▼ button to choose between the day of the week or the calendar week display (WEEK appears on the display).*

7.4 Setting of the time zone

- *The time zone setting is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. +1=one hour later).*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 9

- *Press and hold ▲ button for 3 seconds in the time / temperature mode.*
- *F appears on the display.*
- *Press and hold **mode** button for three seconds.*
- *The hour digit will be flashing. Press ▲ or ▼ button to correct the hours for the DCF time.*
- *Confirm with **mode** button.*
- *Press and hold ▲ button for three seconds to return to the time / temperature mode.*
- *F disappears on the display.*

7.5 Setting of the alarm

- *Select the alarm function you want with the **mode** button:*
  – Alarm 1
  – Alarm 2
- *Set the alarm time in the respective alarm mode.*
- *Press and hold **mode** button and the hour indicator will be flashing.*
- *Press ▲ or ▼ button to adjust hours. Press and hold ▲ or ▼ button in the setting mode for fast running.*
- *Confirm with **mode** button. Set the minutes in the same way. Confirm with **mode** button and the alarm is activated.*
- *appears on the display.*
- *Set the second alarm time in the same way.*
- *To activate or deactivate the alarm function press button. , , + or no alarm symbol appears on the display.*
- *Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing button.*
- *You can activate the snooze function by pressing the **snooze/light** button.*
- *Zz will be flashing and the alarm will be interrupted for 4 minutes.*
- *If it is not stopped manually, the alarm will automatically turn off after certain minutes and will be reactivated at the same time.*

7.6 Setting of the dual time

- *Press **mode** button three times in the time / temperature mode.*
- *DT and 0:05 (default) appears on the display.*
- *Press and hold **mode** button.*
- *The hour digit will be flashing. Press ▲ or ▼ button to adjust hours. Press and hold ▲ or ▼ button in the setting mode for fast running.*
- *Press **mode** button again and set minutes in the same way.*
- *Confirm the setting with the **mode** button.*
- *The dual time appears.*
- *Press **mode** button again to return to the time / temperature mode.*

Radio-controlled projection alarm clock with thermometer GB

7.7 Temperature display

- *Press the **°C/°F** / **wave** button to select temperature display in °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as the temperature unit.*

7.8 Projection and light

A. Without permanent projection:

- *Press the **snooze/light** button.*
- *The backlight and the projection will turn on for a few seconds.*

B. For permanent projection:

- *Plug in the adapter and turn on the **continue projection** switch in direction of the arrow.*
- *Press the **Flip** button to turn the image by 180°.*

8. Care and maintenance

- *Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Remove the batteries and pull out the plug of the socket, if you do not use the product for a long period of time.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

8.1 Battery replacement

- *Change the batteries when the functions of the instrument become weak.*
- *Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA. Ensure that the battery polarities are correct.*
- *Close the battery compartment again.*

9. Troubleshooting

Problems	*Solution*
No display	➜ *Ensure that the battery polarity is correct* ➜ *Change the batteries*
No projection	➜ *Control the power adapter* ➜ *Slide the switch in the direction of the arrow*
No DCF reception	➜ *Wait for attempted reception during the night* ➜ *Change the location (interference!)* ➜ *Activate the reception manually (press and hold the **°C/°F** / **wave** button for 3 seconds)*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 10

	➜ *Remove the batteries and insert them again* ➜ *Manual clock setting*
Incorrect indication	➜ *Change the batteries*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

11. Specifications

Measuring range:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, °C/°F reversible*
Power consumption:	*Batteries 2 x 1,5 V AAA (not included) and AC/DC power adaptor (included)*
Housing dimension:	*153 x 43 x 107 mm*
Weight:	*149 g (instrument only)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *06/2013*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 11

Réveil radio-piloté à projection avec thermomètre (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.** Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.*
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Contenu de la livraison

- *Réveil à projection radio-piloté*
- *Mode d'emploi*
- *Adaptateur secteur*

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Projection de l´heure sur un mur ou un plafond (projection digitale)*
- *Horloge radio-pilotée de grande précision*
- *Avec fuseau horaire et option de réglage manuel*
- *Réveil avec 2 alarmes et fonction snooze*
- *Affichage du jour, de la semaine et de la date*
- *Deuxième horloge*
- *Température ambiante*
- *Éclairage de fond*

4. Pour votre sécurité

- *L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Cet appareil ne convient ni à une utilisation médicale ou à l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

Réveil radio-piloté à projection avec thermomètre (F)

Attention!
Danger de choc électrique!

- *Branchez seulement l'appareil à une prise de courant réglementaire ayant une tension de secteur de 230V!*
- *L'appareil et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur dans un environnement sec.*
- *N'utilisez pas l'appareil si le boitier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.*
- *Conservez le produit hors de la portée de personnes (enfants compris) inaptes à évaluer les risques possibles liés au maniement d'appareils électriques.*
- *Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.*
- *Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.*
- *Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon de la prise.*
- *Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds.*

Attention!
Danger de blessure:

- *Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents.*
- *Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

Conseils importants de sécurité du produit!

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 12

5. Composants

5.1 Fonctions

A: Affichage:

A 1: *Horloge avec secondes / DCF réception du signal radio*
A 2: *Date avec jour de la semaine ou semaine de calendrier*
A 3: *Température ambiante / Alarme 1 / Alarme 2 / symbole de l'alarme / deuxième horloge*

B: Touches:

B 1: *Touche ▲ / ▼*
B 2: *Touche **mode** / **°C/°F** / **wave***
B 3: *Touche **Flip** /*
B 4: *Touche **snoozelight***
B 5: *Interrupteur **continue projection***

C: Boîtier:

C 1: *Compartiment à piles*
C 2: *Prise pour adaptateur secteur*

6. Mise en service

- *Ouvrez le compartiment à pile et insérez deux nouvelle piles 1,5 V AAA, en respectant la polarité +/-.*
- *Tous les segments LCD s'allument.*
- *Refermez le compartiment à piles.*
- *L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (3-5 minutes) l'heure radio s'affiche et le symbole reste affiché en continu.*
- *Si le radio réveil ne reçoit aucun signal DCF, activez le signal radio manuellement en maintenant la touche **°C/°F** / **wave** appuyée pendant trois secondes.*
- *Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir: Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).*
- *Pour faire usage de la fonction projection, utilisez l'adaptateur secteur fourni.*
- *Mettez le connecteur dans la prise du réveil et branchez-le au secteur avec l'adaptateur. Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.*
- ***Important!** Une autre tension de réseau pourrait endommager votre appareil.*

Réveil radio-piloté à projection avec thermomètre (F)

Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, grâce à un signal DCF-77 (77,5 kHz), d'une une portée d'environ 1500 km. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-et-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, «S» apparaît à l'écran. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

7. Utilisation

7.1 Réglage manuel de l'heure et du calendrier

- *Maintenez la touche **mode** appuyée pendant trois secondes en mode de temps / température.*
- *Le symbole de réception DCF disparaît.*
- *L'année clignote et vous pouvez ajuster l'année à l'aide de la touche ▲ ou ▼. Maintenez la touche ▲ ou ▼ appuyée au mode de réglage pour accéder au défilement rapide.*
- *En appuyant sur la touche **mode** vous pouvez ajuster le mois, le jour, les heures et les minutes. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche ▲ ou ▼.*
- *L'appareil quitte automatiquement le mode de paramétrage si aucune entrée n'a été effectuée pendant 30 secondes.*
- *Lorsque la réception du signal DCF est réussie, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.*
- *Le symbole de réception DCF apparaît sur l'écran.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 13

7.2 Réglage de l'affichage - 12 heures ou 24 heures

- *Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou à 24 heures à l'aide de la touche ▲.*
- *En système horaire de 12 heures AM ou PM (après-midi) apparaît sur l'écran.*

7.3 Réglage du langage pour les jours de la semaine

- *Maintenez la touche ▼ appuyée.*
- *La langue de communication pour le jour de la semaine défile maintenant automatiquement: Allemand (GE), Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP) et Anglais (EN).*
- *Relâchez la touche lorsque vous avez sélectionné la langue souhaitée.*
- *En appuyant sur la touche ▼, vous pouvez sélectionner l'affichage du jour de la semaine ou de la semaine du calendrier (WEEK apparaît à l'affichage).*

7.4 Réglage du fuseau horaire

- *Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire, si votre réveil radio-piloté peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire sera différente de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).*
- *Maintenez pendant trois secondes la touche ▲ appuyée en mode de temps / température.*
- *F apparaît à l'écran.*
- *Maintenez pendant trois secondes la touche **mode** appuyée.*
- *L'indicateur de l'heure clignote. Vous pouvez maintenant régler l'heure à l'aide de la touche ▲ ou ▼ et faire la correction horaire en faveur de l'heure DCF.*
- *Validez au moyen de la touche **mode**.*
- *Maintenez pendant trois secondes sur la touche ▲, afin de retourner au mode de temps / température.*
- *F disparaît de l'écran.*

7.5 Réglage de l'alarme

- *Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche **mode** en mode de temps / température:*
  – Alarme 1
  – Alarme 2
- *Paramétrez l'heure d'alarme dans le mode d'alarme correspondant.*
- *Maintenez la touche **mode** appuyée et l'indication de l'heure commence à clignoter.*

Réveil radio-piloté à projection avec thermomètre (F)

- *Réglez l'heure avec la touche ▲ ou ▼. Maintenez la touche ▲ ou ▼ appuyée en mode de réglage pour accéder au défilement rapide.*
- *Validez au moyen de la touche **mode**. Procédez de même pour le paramétrage des minutes. Validez au moyen de la touche **mode** et l'alarme est activée.*
- *apparaît à l'écran.*
- *Procédez de même pour le paramétrage de la deuxième heure d'alarme.*
- *Pour activer ou désactiver les fonctions d'alarme respectives, appuyez sur la touche . , , + sinon aucun symbole alarme n'apparaitra à l'écran.*
- *Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche .*
- *Pour déclencher la fonction snooze appuyez sur la touche **snooze/light** au verso de l'appareil.*
- *Zz apparaît, l'alarme s'interrompt pendant 4 minutes.*
- *Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après quelques minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivante.*

7.6 Réglage de la deuxième l'heure

- *Appuyez trois fois sur la touche **mode** en mode temps / température.*
- *DT et 0:05 (par défaut) apparaît à l'écran.*
- *Maintenez la touche **mode** appuyée.*
- *L'indicateur de l'heure clignote. Réglez l'heure à l'aide de la touche ▲ ou ▼. Maintenez la touche ▲ ou ▼ appuyée au mode de réglage pour accéder au défilement rapide.*
- *Appuyez une fois sur la touche **mode** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.*
- *Validez au moyen de la touche **mode**.*
- *La deuxième horloge apparaît à l'écran.*
- *Appuyez encore une fois sur la touche **mode** afin de retourner au mode temps / température.*

7.7 Affichage de la température

- *En appuyant sur la touche **°C/°F** / **wave**, vous pouvez sélectionner la température en Celsius (°C) ou en Fahrenheit (°F).*

7.8 Projection et éclairage de fond

A. Sans projection continuelle:

- *Appuyez sur la touche **snooze/light**.*
- *L'éclairage et la projection de l'heure actuelle sont affichés pendant quelques secondes.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 14

B. Pour une projection continuelle:

- *Raccordez l'adaptateur secteur et poussez l'interrupteur sur **continue projection** en direction de la flèche.*
- *Appuyez sur la touche **Flip** pour tourner l'image sur 180°.*

8. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d´agents abrasifs!*
- *Enlevez les piles et retirez la fiche de la prise, si vous n'utilisez pas votre réveil pendant une durée prolongée.*
- *Conservez votre appareil dans un endroit sec.*

8.1 Remplacement des piles

- *Remplacez les piles si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.*
- *Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux nouvelle piles 1,5 V AAA, en respectant la polarité +/-.*
- *Refermez le compartiment à piles.*

9. Dépannage

Problème	***Solution***
Aucun affichage	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Aucune projection	➜ *Vérifiez l'adaptateur secteur* ➜ *Poussez l'interrupteur en direction de la flèche*
Pas de réception DCF	➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Changez de lieu (perturbation)* ➜ *Activez le signal radio manuellement en maintenant la touche **°C/°F** / **wave** appuyée pendant trois secondes* ➜ *Enlevez et réintroduisez les piles* ➜ *Réglez l'heure manuellement*
Indication incorrecte	➜ *Changez les piles*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Réveil radio-piloté à projection avec thermomètre (F)

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposez dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

11. Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, °C/°F réversible*
Alimentation	*Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses) et adaptateur secteur (inclus)*
Mesure de boîtier:	*153 x 43 x 107 mm*
Poids:	*149 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU- DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *06/2013*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 15

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.*** *Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.*
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

2. La consegna include

- *Orologio radiocontrollato a proiezione*
- *Istruzioni per l'uso*
- *Alimentatore*

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Proiezione dell'ora su parete o soffitto (digitale)*
- *Orologio radiocontrollato della massima precisione*
- *Fuso orario e possibilità di impostarlo*
- *Allarme con due orari di sveglia e funzione snooze*
- *Indicazione del giorno della settimana, della settimana e della data*
- *Secondo orologio*
- *Temperatura interna*
- *Retroilluminazione*

4. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Orologio sveglia radiocontrollato con proiezione e termometro (I)

Attenzione!
Pericolo di morte per scossa elettrica!

- *Collegare l'unità centrale esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!*
- *L'unità centrale e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'utilizzo interno in ambienti asciutti.*
- *Non utilizzate il dispositivo qualora la struttura esterna o l'alimentatore risultino danneggiati.*
- *Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.*
- *Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizziate il dispositivo per un periodo prolungato.*
- *Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione.*
- *Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.*
- *Proteggete il cavo di alimentazione in modo che oggetti appuntiti o caldi non vi entrino in contatto.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- *Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.*
- *Quando si maneggiano batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 16

5. Componenti

5.1 Funzioni

A: Display LCD:

A 1: *Orologio con secondi / simbolo della ricezione del segnale DCF*
A 2: *Data con giorno della settimana o settimana dell'anno*
A 3: *Temperatura interna / Allarme 1 / Allarme 2 / Simbolo della sveglia / Secondo orologio*

B: Tasti:

B 1: *Tasto ▲ / ▼*
B 2: *Tasto **mode** / **°C/°F** / **wave***
B 3: *Tasto **Flip** /*
B 4: *Tasto **snoozelight***
B 5: *Interruttore **continue projection***

C: Struttura esterna:

C 1: *Vano batteria*
C 2: *Spinotto collegamento ala rete*

6. Messa in funzione

- *Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo 1,5 v AAA, rispettando le corrette polarità.*
- *Tutti i segmenti LCD appaiono contemporaneamente.*
- *Richiudere il vano batteria.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio, e il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e appare il simbolo della ricezione del segnale DCF.*
- *Se l'orologio a radiocomando non può ricevere il segnale DCF, attivare la ricezione del segnale radio manualmente tenendo premuto il tasto **°C/°F** / **wave** per 3 secondi.*
- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).*
- *Per poter utilizzate il proiettore, impiegare l'alimentatore fornito in dotazione.*
- *Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. L'apparecchio è pronto per l'uso.*
- ***Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti il dispositivo potrebbe essere danneggiato. Tensioni diverse possono danneggiare lo strumento.*

Orologio sveglia radiocontrollato con proiezione e termometro (I)

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Anche il passaggio dall'estate all'inverno e i cambiamenti dell'ora solare sono automatici. Durante il periodo estivo "S" appare sul display. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali, dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte se non ci sono problemi di ricezione.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

7. Uso

7.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- *Tenere premuto il tasto **mode** per tre secondi in modalità tempo / temperatura.*
- *Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.*
- *L'indicazione dell'anno lampeggia, impostare con il tasto ▲ o ▼ l'anno attuale. Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Premendo il tasto **mode** è adesso possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per mese, giorno, ore e minuti. Installare con il tasto ▲ o ▼.*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 minuti.*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in mode manuale viene sostituita.*
- *Sul display appare il simbolo della ricezione del segnale DCF.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 17

7.2 Impostazione della display 12 o 24 ore

- *Premendo il tasto ▲ è possibile impostare il sistema orario sulle 12 ore o sulle 24 ore.*
- *Nel formato 12 ore compare AM o PM (dopo mezzogiorno) sul display.*

7.3 Impostazione della la lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana

- *Tenere premuto il tasto ▼.*
- *Il codice della lingua passa automaticamente da una lingua ad un'altra: Tedesco (DE), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES) e Inglese (EN).*
- *Rilasciare il tasto dopo aver selezionato la lingua desiderata.*
- *Con il tasto ▼ è possibile scegliere tra la visualizzazione della settimana o della settimana dell'anno (sul display appare WEEK).*

7.4 Impostazione fuso orario

- *Il fuso orario viene utilizzato dove può essere ricevuto il segnale DCF; il fuso orario però differisce dall'ora tedesca (ad esempio, +1 = un'ora dopo).*
- *Tenere premuto per 3 secondi il tasto ▲ in modalità tempo / temperatura.*
- *Sul display appare F.*
- *Tenere premuto per 3 secondi il tasto **mode**.*
- *L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare e potete effettuare la correzione dell'ora DCF con i tasti ▲ o ▼.*
- *Confermare con il tasto **mode**.*
- *Tenere premuto per 3 secondi il tasto ▲ per ritornare in modalità tempo/ temperatura.*
- *Sul display scompare F.*

7.5 Regolazione del segnale sveglia

- *Selezionate con il tasto **mode** la funzione sveglia che desiderate impostare:*
  – Sveglia 1
  – Sveglia 2
- *Impostate l'orario della sveglia nell'opzione di allarme selezionata.*
- *Tenere premuto il tasto **mode** lampeggia l'indicazione dell'ora.*
- *Impostare le ore con il tasto ▲ o ▼. Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Confermare con il tasto **mode**. Inserire i minuti procedendo nello stesso modo. Confermare con il tasto **mode** e la funzione sveglia è attivata.*
- *Sul display appare .*

- *Impostare la seconda sveglia nello stesso modo.*
- *Premere il tasto per disattivare/attivare la funzione sveglia. Sul display vengono visualizzati , , + o nessun simbolo di sveglia.*
- *Quando suona la sveglia è possibile spegnerla con il tasto .*
- *Con il tasto **snoozelight** sul retro del dispositivo si attiva la funzione snooze.*
- *Sul display vengono visualizzati Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.*
- *Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo alcuni minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.*

7.6 Impostazione del secondo orologio

- *Tenere premuto il tasto **mode** in modalità tempo / temperatura.*
- *Appaiono i simboli "DT" e "0:05" (Predefinito).*
- *Tenere premuto il tasto **mode**.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora con il tasto ▲ o ▼. Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Confermare con il tasto **mode** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto **mode**.*
- *Appare il secondo orologio.*
- *Per tornare alla visualizzazione in modalità tempo / temperatura premere ancora una volta il tasto **mode**.*

7.7 Visualizzazione della temperatura

- *Premendo il tasto **°C/°F** / **wave** è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).*

7.8 Proiezione e illuminazione

A. Senza proiezione continua:

- *Premere il tasto **snoozelight**.*
- *L'illuminazione del display e la proiezione dell'ora attuale appaiono per alcuni secondi.*

B. Per la proiezione continua:

- *Collegare l'adattatore di rete e spingere l'interruttore **continue projection** in direzione della freccia.*
- *Premendo il tasto **Flip**, l'immagine ruota di 180 °.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 18

8. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Rimuovere le batterie e estrarre la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.*

8.1 Sostituzione delle batterie

- *Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.*
- *Aprire il vano batterie e inserire due batterie nuove tipo 1,5 v AAA, rispettando le corrette polarità.*
- *Richiudere il vano batteria.*

9. Guasti

Problema	***Risoluzione del problema***
Nessuna indicazione	➜ *Inserire le batterie* ➜ *Cambiare le batterie*
Nessuna proiezione	➜ *Verificare il collegamento alla rete* ➜ *Spingere il commutatore in direzione della freccia*
Nessuna ricezione DCF	➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cambiare la posizione (fattori di disturbo)* ➜ *Attivare la ricezione del segnale radio manualmente tenendo premuto il tasto* ***°C/°F/ wave*** *per 3 secondi* ➜ *Rimuovere e reinserire le batterie* ➜ *Inserire l'orologio manualmente*
Indicazione non corretta	➜ *Cambiare le batterie*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettate le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

11. Dati tecnici

Campo di misura:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, commutabile in °C/ °F*
Alimentazione:	*2 batterie AAA da 1,5 V (non fornite) e alimentatore (fornito)*
Dimensioni esterne:	*153 x 43 x 107 mm*
Peso:	*149 g (solo apparecchio)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de *06/2013*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 19

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.*** *Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.*
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.***
- ***Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !***
- ***Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!***

2. Levering

- *Radiografische projectieklok*
- *Gebruiksaanwijzing*
- *Netadapter*

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Projectie van de tijd op de muur of aan het plafond (digitaal)*
- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Met tijdzone en handmatige tijdsinstelling mogelijk*
- *Alarm met twee wektijden en snooze-functie*
- *Weergave van de weekdag, de kalenderweek en de datum*
- *Tweede tijd*
- *Binnentemperatuur*
- *Schermverlichting*

4. Voor uw veiligheid

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Radiografische projectiewekker met thermometer (NL)

Voorzichtig!
Levensgevaar door elektrocutie!

- *Sluit het basisapparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!*
- *Apparaat en netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimten.*
- *Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing of de netvoeding beschadigd is.*
- *Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren van het omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.*
- *Trek onmiddellijk de oplader uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.*
- *Gebruik uitsluitend de bijbehorende netvoeding.*
- *Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.*
- *Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.*

Voorzichtig!
Kans op letsel:

- *Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.*
- *Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 20

5. Onderdelen

5.1 Functies

A: Indicatie:

A 1: *Tijd met seconden / DCF symbool*
A 2: *Datum met weekdag of kalenderweek*
A 3: *Binnentemperatuur / alarm 1 / alarm 2 / alarmsymbool / duale tijd*

B: Toetsen:

B 1: ▲ / ▼ *toets*
B 2: ***mode*** / ***°C/°F*** / ***wave*** *toets*
B 3: ***Flip*** / *toets*
B 4: ***snooze/light*** *toets*
B 5: ***continue projection*** *schuifschakelaar*

C: Behuizing:

C 1: *Batterijvak*
C 2: *Adapteraansluiting*

6. Inbedrijfstelling

- *Maak het batterijvak open en plaats de twee batterijen 1,5 V AAA erin.*
- *Alle LCD-schermsegmenten verschijnen.*
- *Sluit het batterijvak weer.*
- *Het apparaat probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Bij succesvol ontvangst (na 3 à 5 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display.*
- *Indien geen tijdcode wordt ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten door de* ***°C/°F*** */* ***wave*** *toets 3 seconden ingedrukt te houden.*
- *Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele instelling van de tijd en de kalender).*
- *Gebruik de bijgeleverde netadapter om de projectie-functie te activeren.*
- *Steek de verbindingsstekker in de adapter en de stekker van de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.*
- ***Belangrijk!***
  Zorg ervoor dat de spanning van het stroomnet onder 230 V ligt! Andere netspanningen kunnen het toestel beschadigen.

Radiografische tijdsignaal DCF

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 KHZ) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografische bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. Gedurende de zomertijd verschijnt „S" op het display. Die kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen plaatst u het apparaat in de buurt van een raam en / of door het apparaat te draaien om een beter ontvangst te verkrijgen.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.*

7. Bediening

7.1 Manuele tijd- en kalenderinstelling

- *Druk op de* ***mode*** *toets in de tijd / temperatuur-modus en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.*
- *De weergave van het jaar knippert en u kunt het jaar met de ▲ of ▼ toets instellen. Als u de ▲ of ▼ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.*
- *Druk nog éénmaal op de* ***mode*** *toets en u kunt zich nu begeven naar de maand, de dag, de tijd en de minuten en met de ▲ of ▼ toets instellen.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.*
- *De DCF symbool verschijnt op het display.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 21

7.2 Instelling van de 12- of 24 uurtijdsysteem display

- *Met de ▲ toets kunt u tussen het 12- of 24-uurtijdsysteem kiezen.*
- *Bij het 12-uur-tijdsysteem verschijnt op het display AM of PM (namiddag)*

7.3 Instelling van de taalinstelling voor de weekdag

- *Houdt de ▼ toets ingedrukt.*
- *De taalcode zal automatisch veranderen van de ene taal naar de andere: Duits (GE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (SP) en Engels (EN).*
- *Laat de toets los wanneer u de gewenste taal hebt gekozen.*
- *Met de ▼ toets kunt u tussen de weergave van de weekdag of de kalenderweekweergave (WEEK verschijnt in het display) kiezen.*

7.4 Instelling van de tijdzone

- *Instellen van de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).*
- *Druk op de ▲toets in de tijd / temperatuur-modus en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *F verschijnt op het display.*
- *Druk op de **mode** toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de ▲ of ▼ toets de uren van de DCF tijd corrigeren.*
- *Bevestig met de **mode** toets.*
- *Druk op de ▲ toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt om naar de tijd / temperatuur-modus terug te keren.*
- *F verdwijnt op het display.*

7.5 Instelling van de wektijd

- *Druk op de **mode** toets in de tijd / temperatuur-modus en kies het gewenste alarmtype:*
  – Alarm 1
  – Alarm 2
- *Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in.*
- *Druk op de **mode** toets en de uurweergave begint te knipperen.*
- *Stel de tijd met de ▲ of ▼ toets in. Als u de ▲ of ▼ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.*
- *Bevestig met de **mode** toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de **mode** toets en de alarmfunctie is geactiveerd.*
- *verschijnt op het display.*

- *Stel eventueel op dezelfde manier de tweede wektijd in.*
- *Om de desbetreffende alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de toets indrukken. , , + of geen alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de toets beëindigen.*
- *De snooze-functie kunt u met de **snoozelight** toets in gang zetten.*
- *Zz knippert en de alarmtoon wordt gedurende 4 minuten onderbroken.*
- *Als het alarm niet wordt onderbroken, zal de alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.*

7.6 Instelling van de tweede tijd

- *Druk drie keer op de **mode** toets in de tijd / temperatuur-modus.*
- *DT en 0:05 (standaardinstelling) verschijnt op het display.*
- *Houdt de mode toets ingedrukt.*
- *De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de ▲ of ▼ toets de uren instellen. Als u de ▲ of ▼ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.*
- *Druk nogmaals op de **mode** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig elke instelling met de **mode** toets.*
- *De tweede tijd verschijnt.*
- *Druk nog éénmaal op de **mode** toets om naar de tijd / temperatuur-modus terug te keren.*

7.7 Weergave van de temperatuur

- *Met de **°C/°F** / **wave** toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

7.8 Projectie en verlichting

A. Zonder permanente projectie:

- *Druk op de **snoozelight** toets.*
- *De displayverlichting gaat aan en de actuele tijd wordt enige seconden geprojecteerd.*

B. Met een permanente projectie:

- *Sluit dan de netadapter aan en schuif de schakelaar **continue projection** in de richting van de pijl.*
- *Drukt u op de **Flip** toets, dan draait het beeld om 180°.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 22

8. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterijen en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

8.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterijen zodra de functies van de wekker zwakker worden.*
- *Maak het batterijvak open en plaats de twee batterijen 1,5 V AAA erin.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

9. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen indicatie	➜ *Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen projectie	➜ *Stroomadapter controleren* ➜ *Zet de schuifschakelaar in de richting van de pijl*
Geen ontvangst DCF	➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Positie wijzigen (storingen!)* ➜ *Initiatie handmatig starten door de* ***°C/°F*** */* ***wave*** *toets 3 seconden ingedrukt te houden* ➜ *Batterijen vervangen en er weer inzetten* ➜ *Manueel instellen van de tijd*
Geen correcte indicatie	➜ *Vervang de batterijen*

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Radiografische projectiewekker met thermometer (NL)

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

11. Technische gegevens

Meetbereik:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, °C/°F- omschakelbar*
Spanningsvoorziening:	*Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief) en stroomadapter (inclusief)*
Afmetingen behuizing:	*153 x 43 x 107 mm*
Gewicht:	*149 g (alleen het apparaat)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *06/2013*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 23

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.*** *De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.*
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos de garantía legales, debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Entrega

- *Reloj radiocontrolado*
- *Instrucciones de uso*
- *Enchufe de alimentación de red*

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:

- *Proyección de la hora en el techo o pared (digital)*
- *Reloj radiocontrolado con alta precisión*
- *Con zona horaria y posibilidad de ajuste manual*
- *Despertador con dos horas de alarma y función snooze*
- *Indicación del día de semana, semana de calendario y la fecha*
- *Segunda hora*
- *Temperatura interna*

4. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

Reloj despertador radiocontrolado de proyección con termómetro (E)

¡Precaución!
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- *Conecte el dispositivo base únicamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V. De otra forma puede producir daño a su instrumento.*
- *El dispositivo y la fuente de alimentación no debe tener contacto con agua ni humedad. Sólo para el uso en lugares secos bajo techo.*
- *No utilice el dispositivo si la carcasa o la fuente de alimentación están dañadas.*
- *Mantenga el dispositivo fuera de alcance de las personas (también niños) que no puedan evaluar los riesgos con el manejo de dispositivos eléctricos.*
- *Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce perturbación o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.*
- *Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.*
- *No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.*
- *Coloque el cable de alimentación de forma que no entre en contacto con objetos de cantos afilados o calientes.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.*
- *Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 24

5. Componentes

5.1 Funciones

A: Pantalla LCD:

A 1: *Hora con segundos / símbolo de radio DCF*
A 2: *Fecha con día de semana o calendario*
A 3: *Temperatura interna / Alarma 1 / Alarma 2 / símbolo de alarma / segunda hora*

B: Teclas:

B 1: *Tecla ▲ / ▼*
B 2: *Tecla* ***mode*** */* ***°C/°F*** */* ***wave***
B 3: *Tecla* ***Flip*** */*
B 4: *Tecla* ***snooze/light***
B 5: *Interruptor deslizante* ***continue projection***

C: Cuerpo:

C 1: *Compartimiento de las pilas*
C 2: *Conexión del enchufe de alimentación de red*

6. Puesta en marcha

- *Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Todos los segmentos se muestran brevemente en la pantalla.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*
- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 5 minutos se muestra la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF se detiene en la pantalla.*
- *Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla* ***°C/°F*** */* ***wave*** *durante 3 segundos*
- *Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase : Ajuste manual de la hora y fecha).*
- *Para usar la función de proyección, utilice el adaptador de alimentación de red.*
- *Conecte el enchufe de conexión en la toma y conectar el dispositivo con el cable de alimentación a la red eléctrica.*
- *El dispositivo está ahora listo para funcionar.*
- ***¡Importante!*** *Asegúrese de que el voltaje de la línea no es más de 230 V! Otras tensiones pueden dañar el instrumento.*

Recepción de la hora controlada por radio DCF

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radio controlado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece "S" en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

7. Manejo

7.1 Ajuste manual de la hora y calendario

- *Mantenga pulsada la tecla* ***mode*** *durante 3 segundos en el modo de tiempo / temperatura.*
- *El símbolo de radio DCF desaparece.*
- *La indicación de año empieza a parpadear y puede ajustar el año con la tecla ▲ o ▼. Si mantiene pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*
- *Con la tecla* ***mode*** *puede ajustar sucesivamente, el mes, el día, las horas y los minutos y realizar el ajuste con la tecla ▲ o ▼.*
- *El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobreescribe.*
- *En la pantalla aparece el símbolo de radio DCF.*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 25

7.2 Ajuste de la indicación del sistema de 12 y 24 horas

- *Pulse la tecla ▲ para seleccionar entre el sistema de 12 o de 24 horas.*
- *En 12 horas sistema aparece en la pantalla AM o PM (después de mediodía).*

7.3 Ajuste de idioma para el día de la semana

- *Mantenga pulsada la tecla ▼.*
- *El indicador de idioma cambia automáticamente de un idioma a otro: alemán (GE), francés (FR), italiano (IT), español (SP) y inglés (EN).*
- *Suelte la tecla cuando haya seleccionado el idioma deseado.*
- *Con la tecla ▼ puede seleccionar entre la pantalla día de la semana o la semana de calendario (WEEK aparece en la pantalla).*

7.4 Ajuste de la zona horaria

- *El ajuste de la zona horaria es necesaria cuando se pueda recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora alemana DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).*
- *Mantenga pulsada la tecla ▲ durante 3 segundos en el modo de tiempo/ temperatura.*
- *En la pantalla aparece F.*
- *Mantenga pulsada la tecla **mode** durante 3 segundos.*
- *La pantalla de la hora empieza a parpadear y con la tecla ▲ o ▼ para ajustar la hora de la hora DCF.*
- *Confirme con la tecla **mode**.*
- *Mantenga pulsada la tecla ▲ durante 3 segundos para volver al mode de tiempo / temperatura.*
- *En la pantalla desaparece F.*

7.5 Ajuste de la alarma

- *Seleccione con la tecla **mode** en el modo de tiempo / temperatura la función de alarma deseada:*
  – Alarma 1
  – Alarma 2
- *Ajuste la hora de la alarma en el modo de alarma respectivo.*
- *Mantenga pulsada la tecla **mode** y la hora empieza a parpadear*
- *Ajuste las horas con la tecla ▲ o ▼. Mantenga pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*
- *Confirme con la tecla **mode**. Introduzca de la misma manera los minutos. Confirme con la tecla **mode** y la función de alarma se activa.*
- *En la pantalla aparece .*
- *Introduzca de la misma manera la segunda hora de la alarma.*

Reloj despertador radiocontrolado de proyección con termómetro (E)

- *Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla . Aparece en la pantalla , , + o ningún símbolo de alarma.*
- *Cuando suene el despertador, finalice la alarma con la tecla .*
- *La función snooze la puede activar con la tecla **snooze/light** en la parte posterior del dispositivo.*
- *Zz parpadea en la pantalla y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.*
- *Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma se apaga automáticamente después de unos minutos y se activa de nuevo a la misma hora.*

7.6 Ajuste de la segunda hora

- *Pulse tres veces la tecla **mode** en el modo de tiempo / temperatura.*
- *Dt y 0:05 (nivel preseleccionado) aparece en la pantalla*
- *Mantenga pulsada la tecla **mode**.*
- *La pantalla de la hora empieza a parpadear y con la tecla ▲ o ▼ puede ajustar las horas. Mantenga pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*
- *Pulse de nuevo la tecla **mode** y introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Confirme la entrada con la tecla **mode**.*
- *La segunda hora aparece.*
- *Pulse otra vez la tecla **mode** para volver al modo de tiempo / temperatura.*

7.7 Indicación de la temperatura

- *Con la tecla **°C/°F** / **wave** puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).*

7.8 Proyección y iluminación

A. Sin proyección permanente:

- *Pulse la tecla **snooze/light**.*
- *La iluminación de la pantalla y la proyección de la hora actual aparece durante unos segundos.*

B. Para una proyección permanente:

- *Conecte el enchufe de alimentación de red y deslice el interruptor deslizante **continue projection** en dirección de la flecha.*
- *Pulse la tecla **Flip**, la imagen gira 180°.*

8. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!*

TFA_No. 60.5008_Anleitung 02.07.2013 11:13 Uhr Seite 26

- *Extraiga las pilas y extraiga el enchufe de alimentación de red inmediatamente de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Mantenga el dispositivo en un lugar seco.*

8.1 Cambio de las pilas

- *Una vez que las funciones de la alarma estén más débiles cambie las pilas.*
- *Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*

9. Averías

Problema	*Solución*
Ninguna indicación	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna proyección	➜ *Compruebe el enchufe de alimentación de red* ➜ *Deslice el interruptor deslizante en la dirección de la flecha*
Ninguna recepción de DCF	➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Cambiar de ubicación (factores de interferencia)* ➜ *Empezar la inicialización manualmente (pulse la tecla **°C/°F** / **wave** durante 3 segundos)* ➜ *Sacar y volver a insertar las pilas* ➜ *Ajustar la hora manualmente*
Indicación incorrecta	➜ *Cambiar las pilas*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Gama de medición:	*-10°...+60 °C* *+14°...+140 °F, seleccionable °C/ °F*
Alimentación de tensión:	*Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluido) y enchufe de alimentación de red (incluida)*
Dimensiónes de cuerpo:	*153 x 43 x 107 mm*
Peso:	*149 g (solo dispositivo)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de *06/2013*